



# Universidad de Navarra

## Centro de Documentación de Bioética

Departamento de Humanidades Biomédicas. Apartado 177. 31080 – Pamplona. España. ☎: +34 948 425600 📠: +34 948 425630

🌐: <http://www.unav.es/cdb/> ✉: [apardo@unav.es](mailto:apardo@unav.es)

### Bioethics and its implications worldwide for human rights protection

Creación: Resolución adoptada por consenso en la 93ª Conferencia Interparlamentaria, Madrid

Fuente: Unión Interparlamentaria

Lengua original: Inglés y francés

Copyright del original: No

Traducción castellana: No

Fecha: 1 de abril de 1995

Comprobado el 7 de abril de 2003

#### Bioethics and its implications worldwide for human rights protection

The 93rd Inter-Parliamentary Conference,

**Considering** that scientific and technological progress, particularly in the fields of human medicine and biology, is part of the heritage of mankind and must be analysed thoroughly, rationally and objectively,

**Also considering** that the application of this progress undeniably has advantages and disadvantages, depending primarily on how it is used,

**Affirming** that progress in biology and medicine should be used for the benefit of present and future generations,

**Mindful** of the importance of the questions and concerns raised by these biological and medical advances, and **aware** that they cannot be resolved solely by the professional and ethical rules of scientists and the medical profession but should also be subject to a broad and open public debate before final decisions are taken by the responsible political bodies,

**Considering** that general information plays a decisive role because it enables citizens to express enlightened views on scientific and technological progress,

**Also considering** that bioethics must provide a means of reconciling freedom of research with protection of individuals and humanity, both of which are paramount,

**Recalling** that bioethics derives from the Universal Declaration of Human Rights and the international agreements and conventions on the protection of human rights, as well as the Code of Nuremberg, the World Medical Association's Helsinki Declaration and the Manila Declaration of the Council for International Organizations for Medical Sciences,

**Stressing** that such bioethical issues are the focus of the work of several international institutions,

**Considering** therefore the need to promote the following

#### La Bioéthique: Enjeu International pour la Protection des Droits de la Personne

La 93e Conférence interparlementaire,

**Considérant** que les progrès scientifiques et technologiques, en particulier ceux qui concernent la médecine et la biologie humaines, font partie du patrimoine de l'humanité et doivent être analysés de façon approfondie, rationnelle et objective,

**Considérant en outre** que l'application de ces progrès présente indéniablement des avantages et des inconvénients, en fonction, essentiellement, de l'utilisation qui en est faite,

**Affirmant** que les avancées de la biologie et de la médecine doivent bénéficier aux générations présentes et futures,

**Consciente** de l'importance des préoccupations et des questions soulevées par ces avancées biologiques et médicales, et **sachant** qu'elles ne peuvent être résolues par les seules règles professionnelles et déontologiques des milieux scientifiques et médicaux mais doivent faire l'objet d'un large débat public avant que les instances politiques compétentes ne rendent leurs décisions finales,

**Considérant** que l'information générale joue un rôle décisif car elle permet aux citoyens d'exprimer un avis éclairé au sujet des progrès scientifiques et techniques,

**Estimant** que la bioéthique doit permettre de concilier l'impératif de la liberté de la recherche avec le primat de la protection de la personne et la sauvegarde de l'humanité,

**Rappelant** que cette réflexion éthique s'inscrit dans le prolongement de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des conventions et des accords internationaux relatifs à la protection des droits de l'homme, ainsi que du Code de Nuremberg, de la Déclaration d'Helsinki de l'Association médicale mondiale et de la Déclaration de Manille du Conseil des organisations internationales des sciences médicales,

universal principles and rights, while ensuring respect for cultural, social and religious values:

- the inviolability of the human body and the intangibility of the genetic heritage of the human species;
- the unavailability of the person, which prohibits the human body or its parts, including human genes and their sequences, from being the object of trade or subject to a right of ownership;
- the anonymity of donor and beneficiary in donations of organs or human products, subject to exceptions provided for in national laws;
- the obligation to secure the free and informed consent of persons on whom biomedical experiments are practised and the establishment of rules to protect vulnerable groups, more particularly in developing countries, and vulnerable persons, especially children, incapacitated persons, persons deprived of their freedom and patients in emergency situations;
- the regulation of cases where study and research may be conducted on embryos, particularly those produced by procedures of medically assisted procreation, and the resulting applications, in order to preclude selective eugenics, including on the basis of gender;
- the right to share in the benefits of scientific progress and its applications, without any form of discrimination;
- the right of all persons, in particular children, to be protected against all forms of trade or exploitation;

**Recalling** that parliaments, as representatives of the people's will, are the guarantors of the protection of the fundamental rights and freedoms of the individual,

#### 1. **Stresses** the urgent need to:

- develop an international corpus of common principles which respect diversity of culture, belief, spiritual values and historical heritage;
- prohibit all financial gain from the human body or parts thereof, subject to exceptions provided for by law;
- ban the patenting of human genes;
- provide for genuine health security at the international level;
- ensure equitable sharing of the knowledge and advances resulting from scientific research and new medical practices, in particular with regard to the developing countries, so as to correct imbalances in this field between them and the developed countries;
- allow the use of personal information in the medical sector and in legal proceedings only as provided for by law;

2. **Calls on** governments and parliaments to provide their citizens with exact information on issues relating to bioethics, particularly in the fields of human biology and medicine, and \*encourages\* an ongoing debate on these issues;

3. **Recommends** that bioethics be taught at all levels of education;

**Soulignant** que ces questions de bioéthique sont au coeur des travaux de plusieurs institutions internationales,

**Considérant**, en conséquence, qu'elle doit promouvoir, dans le respect des valeurs culturelles, sociales et religieuses, les principes et droits universels suivants:

- l'inviolabilité du corps humain et l'intangibilité du patrimoine génétique de l'espèce humaine;
- l'indisponibilité de la personne qui interdit que le corps humain ou ses éléments, notamment les gènes humains et leurs séquences, puissent faire l'objet d'un commerce et d'un droit patrimonial;
- l'anonymat du donneur et du receveur dans les dons d'organes ou de produits humains, sous réserve des exceptions prévues dans les lois nationales;
- l'obligation de recueillir le consentement libre et éclairé de toute personne qui se prête à des recherches biomédicales, et la définition de règles protégeant les populations vulnérables, plus particulièrement dans les pays en développement, et les personnes vulnérables, notamment les enfants, les personnes incapables, les personnes privées de liberté et les malades en situation d'urgence;
- l'encadrement des possibilités de recherche sur les embryons, notamment ceux issus des procédures d'assistance médicale à la procréation, et des applications qui en découlent, afin d'éviter des dérives eugéniques sélectives, notamment celles qui reposent sur des considérations de sexe;
- le droit de bénéficier du progrès scientifique et de ses applications, sans discrimination aucune;
- le droit de toute personne, notamment l'enfant, d'être protégée contre toutes les formes de commerce et d'exploitation;

**Rappelant** que les parlements, représentants de la volonté populaire, sont les garants de la protection des libertés et des droits fondamentaux de la personne,

#### 1. **Souligne** l'urgence qu'il y a:

- à élaborer au niveau mondial un corps de principes communs respectueux de la diversité des cultures, des croyances, des valeurs spirituelles et des héritages historiques;
- à interdire tout profit qui serait tiré du corps humain ou de parties du corps humain, sous réserve des exceptions prévues par la loi;
- à interdire la brevetabilité des gènes humains;
- à organiser une réelle sécurité sanitaire au niveau international;
- à assurer un juste partage des connaissances et des avancées résultant des recherches scientifiques et des nouvelles pratiques médicales, notamment au bénéfice des pays en développement, pour remédier aux déséquilibres constatés dans ce domaine entre eux et les pays développés;
- à ne permettre l'utilisation d'informations personnelles dans le secteur médical et au cours des procédures judi-

4. **Urges** States to set up national ethics committees to monitor protection and respect for the dignity, freedom, identity and integrity of the individual in biomedical research, in co-operation with UNESCO's International Bioethics Committee, if they so wish;

5. **Calls on** national parliaments to define a legal framework within which ethical rules may be established to govern biomedical and biological research and its implications for individuals;

6. **Urges** parliaments and governments in developing countries where cultural, social and economic conditions are favourable to genetic research to monitor and control the way in which such research is conducted, and to bear in mind that local knowledge could be exploited by non-local corporations;

7. **Proposes** that, after the Bioethics Convention (Council of Europe) has come into force, as many non-member States of the Council of Europe as possible avail themselves of the opportunity to accede to the Convention, thereby giving it a universal character;

8. **Recommends** that governments promote genuine international co-operation in bioethics, to be monitored and evaluated within the Inter-Parliamentary Union, in co-operation with the competent intergovernmental and international organizations.

ciales que dans les conditions prévues par la loi;

2. **Invite** les gouvernements et les parlements à fournir à la population des informations précises sur les questions relatives à la bioéthique, notamment dans les domaines de la biologie et de la médecine humaines, et **encourage** un débat suivi sur ces questions;

3. **Préconise** une éducation en matière de bioéthique à tous les niveaux de l'enseignement;

4. **Prie instamment** les Etats de créer des comités nationaux d'éthique chargés de veiller à la protection et au respect de la dignité, de la liberté, de l'identité et de l'intégrité de la personne dans les recherches biomédicales, s'ils le souhaitent en coopération avec le Comité international de bioéthique de l'UNESCO;

5. **Engage** les parlements nationaux à définir un cadre juridique qui régleme, d'un point de vue éthique, la recherche biomédicale et biologique et ses implications pour la personne humaine;

6. **Prie instamment** les parlements et les gouvernements des pays en développement où existent des conditions culturelles, sociales et économiques favorables à la recherche génétique d'en suivre et d'en contrôler le déroulement, et de garder à l'esprit le risque d'exploitation des connaissances locales par des sociétés non locales;

7. **Propose** que, une fois la Convention de bioéthique (Conseil de l'Europe) entrée en vigueur, les Etats non membres du Conseil de l'Europe soient aussi nombreux que possible à se prévaloir de la possibilité d'adhérer à la Convention et lui donnent ainsi un caractère universel;

8. **Recommande** aux gouvernements de promouvoir en matière de bioéthique une réelle coopération internationale qui fasse l'objet d'un suivi et d'une évaluation dans le cadre de l'Union interparlementaire, en liaison avec les organisations intergouvernementales et internationales compétentes.